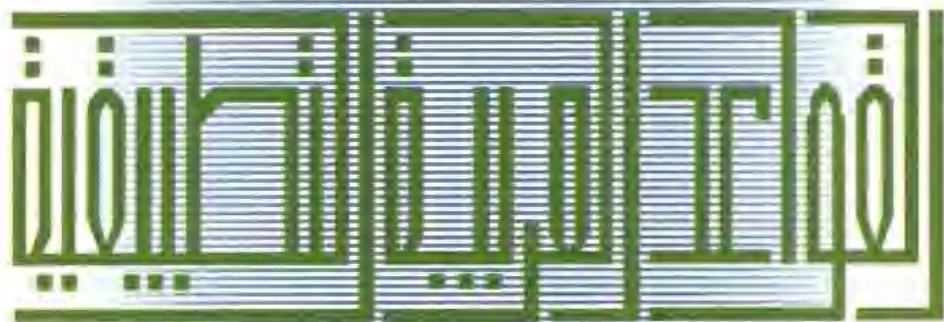


# 实用阿拉伯语语法

上册

主 编 余章荣  
副主编 孙丕池  
编 者 蒋传瑛  
周 烈  
叶良英



外语教学与研究出版社

# 实用阿拉伯语语法

主 编: 余章荣

副 主 编: 孙丕池

编 者: 蒋传璜

周 烈

叶良英

责任编辑: 周 烈

责任校对: 周 烈

封面图案: 蒋传璜

外语教学与研究出版社

# (京)新登字 155 号

## 图书在版编目(CIP)数据

实用阿拉伯语语法/余章荣主编. - 北京:外语教学与研究出版社,1997.2

ISBN 7-5600-1227-2

I. 实… II. 余… III. 阿拉伯语-语法 IV. H374

中国版本图书馆 CIP 数据核字(97)第 03888 号

## 实用阿拉伯语语法

余章荣 主编

\* \* \*

外语教学与研究出版社出版发行

(北京西三环北路 19 号 100089)

<http://www.fltrp.com.cn>

北京大学印刷厂印刷

开本 850×1168 1/32 37.25 印张 710 千字

1997 年 3 月第 1 版 1999 年 12 月第 2 次印刷

印数: 1501—1700 册

\* \* \*

ISBN 7-5600-1227-2

G·521

(全套二册)定价: 42.80 元

如有印刷、装订质量问题出版社负责调换

## 编者说明

阿拉伯语语法内容十分丰富，使用规则比较复杂，既严谨周密，又不乏灵活多变，是一门较难掌握的学问。本书在保持阿拉伯语语法特点的基础上，以实用为原则，采取了与传统阿拉伯语语法书不同的全新体系和体例，将复杂的语法现象用简洁明了的语言予以归纳、总结、概括、阐述、分析，并配以规范、生动、易懂的例句，便于理解、记忆和掌握。

本书内容由两部分构成：基础阿拉伯语语法知识和常用阿拉伯语语法工具词(包括约定俗成的词组、短语等)。一般的阿拉伯语法书，对语法工具词涉及的很少。在长期的阿拉伯语教学实践中，我们发现忽视对这一问题的探讨和研究，势必影响阿拉伯语的教学效果。因此，在编写这本实用语法时，我们把基础语法知识与语法工具词融为一体，相辅相成，体现出完整、系统的阿拉伯语语法概念。

本书系统、全面地阐述了阿拉伯语语法知识和语法工具词，说明了那些常见、实用、难用的语法现象，而且通过列举大量例句，从不同的角度、侧面说明了它们的具体用法，较全面地探讨、研究了它们的构成、含义、特点及语法分析等问题。特别是对于那些搭配多变、内容丰富、难以把握的语法工具词等，力图给一个说法，作出较为合理和科学的解释，以有助于理解和使用。同时，本书还对一些同义、近义的阿拉伯语语法工具词及习惯表达方式进行了比较研究。考虑到《古兰经》是阿拉伯语的典范，因此在本书中适当地选用了一些，作为例句。其它例句，主要是搜集于各种阿拉伯语

语法书及文学作品。由于语言的发展，报刊上及一些文学作品中经常出现一些与语法书上的规则相左的语言现象。为了实用，也为了使语言学习者和研究者重视这些现象，注意语言的新发展，我们也特意搜集了一些这样的例句，供读者学习、研究时参考。相信这些都将是有益于阿拉伯语的教学、科研及翻译工作。因此，本书既可作为大学本科生的教科书，也适合于作初具阿语水平的自学者的工具书。同时，还可以作为研究生以及教学、科研、翻译工作者的参考书。

本书参考了词典的编排方式，按阿拉伯语语法术语的字母在字母表中的顺序，排列各语法项目和语法工具词，并将各词条配以翻目的标题，目的是为了便于查阅。读者只需象查《阿汉词典》那样，即可在目录中很方便地查找出自己想要查阅的内容项目，并得到满意的答案。

本书是我们多年从事教学实践及研究的结晶。在编写过程中，我们参阅了各种版本、类型的阿拉伯语原文语法书，搜集、整理了许多有关资料，在汲取前人研究成果的基础上，对书稿进行了反复修订和审议。尽管如此，仍难免有研究不够深入和失当之处，恳请诸位同行、专家和读者不吝指正。

编者

1996年9月

## الفهرس 录目

18.....	همزة الجمع .....	الباب الأول همزة
18.....	همزة التعجب .....	- الألف .....
18.....	همزة السلب .....	1..... الألف اللينة الساكنة .....
19.....	همزة الحينونة .....	1..... الألف المتطرفة في فعل .....
19.....	همزة التعدية او همزة النقل.....	3..... الألف المتطرفة في اسم .....
19.....	همزة الوجدان .....	5..... الألف المتطرفة في حرف .....
20.....	همزة الاثيان .....	5..... ألف الاثتين .....
20.....	همزة الاستفهام .....	الألف النائية عن الضمة
21.....	همزة التسوية .....	6..... او الفتحة .....
21.....	همزة النداء .....	7..... الألف المقصورة .....
21.....	همزة القطع او همزة الفصل .....	10..... الألف المنقلبة عن الواو ولياء .....
23.....	همزة الوصل .....	10..... الألف اليابسة .....
27.....	كتابة الهمزة .....	11..... الألف الأصلية والألف الزائدة .....
28.....	الهمزة المبدئة .....	13..... الألف التي تنطق ولا تكتب .....
31.....	الهمزة المتوسطة .....	13..... الألف التي تكتب ولا تنطق .....
42.....	الهمزة المتطرفة .....	14.....
44.....	- أ ( همزة الاستفهام ) .....	- الهمزة .....
54.....	- أ ( همزة التسوية ) .....	همزة الأصل .....
57.....	- أ ( همزة النداء ) .....	14..... الهمزة المنذلة من الواو .....
58.....	- آ .....	15..... الهمزة المبدلة من الياء .....
59.....	- أبييل .....	15..... الهمزة الفعلية .....
60.....	- إبان ( إبانئذ ) .....	15..... همزة المخبر عن نفسه .....
		16..... همزة الأمر .....

95..... أدوات النصب	-	61..... أبند	-
96..... إذ	-	63..... أب	-
100..... إنما	-	66..... أثر	-
101..... إذا	-	67..... أثر	-
112..... إذا	-	69..... أجل	-
114..... إذن	-	70..... أجل	-
118..... إرتبنا إرتباً	-	72..... أجلا او عاجلا	-
119..... لزاء	-	73..... أحد ( إحدى )	-
119..... بأسره	-	أحد عشر	-
120..... أساساً	-	75..... ( إحدى عشرة )	-
121..... أساسياً	-	76..... أحاداً	-
121..... على أساس	-	76..... أحاد	-
122..... أصلاً او فى الأصل	-	78..... أخذ	-
124..... فى إطار	-	79..... إتخذ	-
124..... أف	-	80..... آخر	-
125..... ألا	-	81..... مؤخرأ	-
130..... ألا	-	81..... أخيراً	-
133..... إلا	-	83..... الأدوات النحوية	-
142..... اللهم	-	83..... أداة الاستثناء	-
144..... الى	-	86..... أدوات الجزم	-
148..... الخ	-	86..... أداة الشرط	-
149..... أم	-	88..... أداة التعريف - ال	-
154..... أم ، أما	-	95..... أداة الاستفهام	-

223.....	أوتوُمَاتِيكِيَا -	157.....	أَمْدًا -
224.....	أَوَّل ( أَوْلَا ) -	157.....	الْأَمْرُ الَّذِي -
228.....	أَوْلُوْ -	159.....	أَمْسٍ -
228.....	أَن ( الْآن ) -	161.....	أَمَامَ ، أَمَامَكَ -
230.....	أَوْهَ ، اه -	163.....	أَمَّا ( أَمَّا ... ف ... ) -
230.....	أَيُّ -	166.....	إِمَّا -
232.....	أَيُّ -	170.....	أَمِيْنٍ -
232.....	أَيَا -	170.....	إِنِّ -
233.....	أَض -	184.....	أَنَّ -
233.....	أَيْضًا -	196.....	أَنْفُ -
235.....	أَيْنَ -	196.....	الْإِسْتِنْفَافِ -
236.....	إِيَه ( إِيَه ) -	197.....	إِنَّ -
237.....	أَيُّ -	205.....	إِنَّهُ -
247.....	إِيَاكَ -	205.....	أَنْ -
249.....	أَيَانَ -	212.....	رَغْمَ أَنْ -
	الباب الثاني الباء	213.....	كَأَنَّ -
251.....	الْبَاء -	213.....	بِمَا أَنْ -
258.....	بُوْسَا -	213.....	مَعَ أَنْ -
258.....	بِنْسٍ -	214.....	عَلَى أَنْ -
259.....	بِنَا وَبِنَّةٌ وَبِنَاتَا -	215.....	أَنَاءَ -
	أَبْتَعُ جَ أَبْتَعُونَ -	216.....	أَنْتِي -
	مَ بَنْعَاءُ جَ بَنْعُ -	218.....	أَهْلًا وَسَهْلًا -
	أَبْنَعُ جَ أَبْنَعُونَ -	218.....	أَوْ -



299.....	بَهْ -	260.....	م بصغاء ج يصغ
301.....	بلى -	261.....	بجل
302.....	بُنداً بُنداً -	261.....	بخز
302.....	بناء -	262.....	بخ او بخ
306.....	بناءً على ... -		بدأ ( بادئ الأمر، في بادئ الأمر .
307.....	بنيّة الكلمة -		بادئ بدء ، بادئ بدء ،
308.....	بنون -	262.....	بادئ ذي بدء (
308.....	باب -	265.....	ابتداء
308.....	بات -	266.....	ابتداءً من ...
309.....	بياتاً -	266.....	بُدَّ (لا بُدَّ )
310.....	بيت بيت -	269.....	بدل (بدلاً من )
310.....	بيد ( بيد أن ... ) -	269.....	البديل والمبدل منه
311.....	بين -	279.....	إبدال
315.....	بين بين -	285.....	برحي
315.....	بيناً وبينهما -	285.....	يريداً
	الجاب الثالث التاء	286.....	إنبرى
317.....	التاء -	286.....	بطان
324.....	تباً -	287.....	بغد وقيل
324.....	تارةً -	291.....	بُعداً ل
325.....	تحت -	291.....	بعض
327.....	تغساً -	294.....	بغتة
327.....	تماماً -	295.....	بكرة
328.....	تواً -	295.....	بل

353.....	إجماعاً	-	الباب الرابع الثاء
353.....	جُمْلَةٌ أو بِالْجُمْلَةِ	-	329..... ثُمَّ وَثُمَّتْ
355.....	الجُمْلَةُ	-	330..... ثُمَّ وَثُمَّ وَثُمَّتْ
355.....	الجملة الإسمية	-	331..... مِنْ ثُمَّ
355.....	الجملة الفعلية	-	331..... أَثْنَاء
356.....	الجملة المثبتة	-	الباب الخامس الجيم
357.....	الجملة المنفية	-	333..... جَدَّ
358.....	الجملة البسيطة	-	334..... لا جِدَالَ ، لا يَقْبَلُ الجِدَالَ
358.....	الجملة المركبة	-	334..... بِلا جِدَالٍ
359.....	الجملة المفيدة	-	335..... مُجَرَّد
360.....	جملة الصلّة	-	338..... جَرَّ
360.....	الجملة الإنشائية	-	338..... الجارُ
361.....	الجملة الخبرية	-	339..... المجرورُ
361.....	الجملة الاعتراضية	-	339..... مِنْ جَرَاءِ ...
362.....	الجملة الحالية	-	340..... جَرِيًّا
363.....	جملة الشرط وجملة الجواب	-	341..... جَزَمَ
	الجملة التي لها محلّ	-	343..... جَعَلَ
365.....	من الإعراب	-	345..... جَلَّلَ
	الجملة التي لا محلّ لها	-	345..... جَمَعَ
369.....	من الإعراب	-	349..... جَمِيع
372.....	إجمالاً وبالإجمال	-	أَجْمَعُ جِ أَجْمَعُونَ
373.....	جُمٌ	-	350..... مِ جَمْعَاءُ جِ جُمُعٌ
	الجماء الغفيرة وجماء غفيرة	-	352..... جَمَاعَاتِ جَمَاعَاتٍ

399..... حرف التأنيث  
 400..... حرف الإستئناف  
 400..... حرف الإبتداء  
 401..... حرف التبعُد  
 401..... حرف الإستثناء  
 401..... حرف الجرّ  
 406..... حرف الجزم  
 406..... حرف الجواب  
 408..... حرف التحضيض  
 409..... حرف التّرجيى  
 حرف الرّدع  
 409..... أو حرف الزّجر  
 حرف الزيادة  
 410..... أو حرف الصلّة  
 410..... حرف السكت  
 412..... حرف التشبيه  
 412..... الحرف الشبيه بالزائد  
 413..... الحرف المُشَبَّه بالفعل  
 415..... الحرف المُشَبَّه بليس  
 415..... حرف الشرط  
 416..... حرف الإشفاق  
 416..... الحرف المصدرى  
 417..... حرف الطلب

وجماء الغفيرة وجماء الغفيرة  
 373..... وجماء الغفيرة  
 374..... جَنَّب -  
 - جانب ...  
 374..... (بجانب وإلى جانب ...)  
 376..... جُنْح -  
 - جهنّم  
 377..... جهنّم  
 377..... جهراً أو جهاراً  
 378..... جَيْدًا -  
 - جَيِّراً أو جَيِّزاً  
 378.....  
 الباب السادس الحاء  
 379..... حَبَأَ -  
 379..... حَبَّأَ -  
 381..... حَتَّى -  
 391..... حَتْفٌ ...  
 391..... حَتْمًا -  
 - من كُلِّ حَنْبٍ وَصَوْبٍ  
 392..... حَذَ -  
 392..... حَذَارٍ -  
 394..... حَذَفُ -  
 394..... حَذَاءَ -  
 395..... الحَرْفُ -  
 395..... حرف الأمر  
 399.....

440.....	- حسب (حسباً)	417.....	حرف العرض
440.....	- حاشا (حاش)	418.....	حرف العطف
444.....	- من حَسُنَ الحَطُّ	425.....	حرف التعليل
445.....	- حقاً (بالحق)	426.....	حرف الإستفتاح
446.....	- حقيقة	426.....	حرف المفاجأة
446.....	- حم ، حمو	427.....	حرف التفسير
447.....	- الحال	427.....	حرف التفصيل
	- حالا ، في الحال ،	427.....	حرف الإستفهام
449.....	- حالياً ، حالماً	427.....	حرف الإستقبال
	- حوال ، حوالى ،	428.....	حرف القسم
451.....	- حوّل ، حوّلَى	428.....	حرف التَّمْنَى
454.....	- حيال	428.....	حرف التنبه
455.....	- حيثُ	429.....	حرف التنديم
	- حيثُ بيثُ أو حاتُ باتُ	430.....	حرف النداء
460.....	- أو حوتُ بوثُ	430.....	حرف النصب
	- حَيصُ بيصُ أو حَيصِرُ بيصِرُ	431.....	حرف النفي
460.....	- أو حيصِرُ بيصِرُ	431.....	حرف النهي
461.....	- لا محيصُ	431.....	حرف التثوين
461.....	- حين	434.....	نون الوقاية
465.....	- احداً	434.....	حرف التوقُّع
466.....	- فى بعض الأحيان	435.....	حرف التوكيد
467.....	- حى	436.....	- حسب
	- حيثُ	436.....	- حسبُ

491.....	الإذغام	-	467.....	(حَيْهَلٌ ، حَيْهَلًا ، حَيْهَلًا)
499.....	ذَوَالَيْك	-		البال السابع الخاء
499.....	دواماً ، على الدوام	-	468.....	خير
500.....	دائماً	-	469.....	خَيْرٌ إِنَّ وَأَخْوَاتِهَا
500.....	دُون ( دُونُكَ )	-	470.....	خيرُ الفعل الناقصِ
	الباب التاسع الذال		470.....	حَسْبِيَّةٌ ...
506.....	ذا	-	471.....	خاصةً ، خصوصاً
511.....	ذلك	-		بخاصةً ، على الخصوص
512.....	ذلك أَنْ	-	475.....	على الأخص ، بالأخصر
512.....	بعْدَ ذلك	-		بخصوص ...
513.....	مع ذلك	-	477.....	من خصوص ...
513.....	كذلك	-	477.....	الإختصاص
514.....	لذلك	-	483.....	خَفِضَ
514.....	على ذلك	-	483.....	خِلافاً
515.....	ذهاباً وإياباً	-	484.....	بخلاف ذلك
515.....	دو	-	485.....	خلال
518.....	دات	-	486.....	خلا
521.....	دوت	-	488.....	خوفاً
522.....	ذيتاً	-	489.....	إختياراً
523.....	ذيا ، ذياك ، ذياك	-	489.....	خال
	الباب العاشر الراء		490.....	خَيْلٌ إِلَيْهِ أَنْ ...
524.....	رأساً	-		الباب الثامن الدال
524.....	رأس برأس	-	491.....	دري

541.....	زَهْ -	525.....	رَأْسًا عَلَى عَقِبٍ -
542.....	زَهَاءٌ -		عَلَى الرَّأْسِ وَالْعَيْنِ -
542.....	زَالٌ -		( عَلَى رُؤُوسِ الْمَلَأِ ،
	الباب الثاني عشر السين	525.....	عَلَى رُؤُوسِ الْأَشْهَادِ ) -
544.....	س ( السين ) -	526.....	رَأَى -
544.....	سَأَلَ ، سَلَّ -	526.....	تُرَى ، يَا تُرَى ، يَا هَلْ تُرَى -
545.....	سَأَلْتُمُونِيهَا -	527.....	أَرَى -
545.....	سَبَّحَانَ -	528.....	رُبًّا -
546.....	سَابِقًا -		( رُبَّةٌ ، رُبَيْتٌ ، رُبَيْمًا ، رُبَيْمًا ) -
546.....	سَخَقًا -	532.....	الْأَرْحُحُ أَنْ ... -
547.....	سَدَى -	533.....	رَحْمَةً -
547.....	سِرًّا -	533.....	رَدًّا -
548.....	سُرْعَانَ ، سُرْعَانَ مَا -	534.....	رَعِيًّا -
549.....	سَعْدِيكَ -	534.....	رَغْمٌ -
549.....	سَفْرًا سَعِيدًا -	535.....	الرَّفْعَ -
550.....	سَقِيًّا -	536.....	رُوَيْدًا ( رُوَيْدًا ) -
550.....	سُكُونٌ -	537.....	رِيحَانَ -
550.....	أُسْلُوبٌ -	538.....	رَيْثٌ ، رَيْثٌ ( رَيْثًا ) -
551.....	أُسْلُوبَ التَّحْذِيرِ -		الباب الحادي عشر الزاي
552.....	أُسْلُوبَ الْإِخْتِصَاصِ -	539.....	زَرَفَةً ، زَرَفَاتٌ -
552.....	أُسْلُوبَ الْإِغْرَاءِ -	539.....	زَعَمٌ -
	سَمْعًا وَطَوْعًا -	540.....	زَأْمَةٌ -
553.....	أَوْ سَمْعًا وَطَاعَةً -	540.....	زَمَنٌ ، زَمَانٌ -

573.....	- اسم الإشارة	553.....	- اسم
575.....	- اسم الاستفهام	553.....	- الاسم العادى واسم العلم
577.....	- الاسم الموصول	554.....	- اسم العين واسم المعنى
579.....	- الأسماء الخمسة	555...	- الاسم الجامد والاسم المشتق
580.....	- اسم الفعل		- الاسم المعرب
582.....	- المُسْتَدُّ والمُسْتَدُّ اليه		- والاسم غير المنصرف
582.....	- سُنُونُ	556.....	- والاسم المبنى
583.....	- ساعة	557...	- الاسم المُجْرَد والاسم المزيّد
585.....	- سوف		- اسم الجمع
587.....	- سواء		- واسم الجنس الجمعى
593.....	- سوى	557.....	- واسم الجنس الإفرادى
595.....	- سوياً	558...	- الاسم المفرد والاسم المركّب
595.....	- سىّ ، سِيان		- الاسم المذكر والاسم المؤنث
596.....	- لَأَسِيْمًا	559.....	- والاسم المذكر والمؤنث
			- الاسم المقصور والاسم المنقوص
		560.....	- والاسم الممدود
		563.....	- اسم الفاعل
		565.....	- اسم المفعول
		566.....	- اسم التفضيل
		568.....	- اسما الزمان و المكان
		570.....	- اسم الآلة
		572.....	- اسم التصغير
		573.....	- الاسم المنسوب

# 第一章 一第 的 符

## 的 符

静标能只个一是它，母字个一第的中表母字伯拉阿 ( الألف )  
 符音长口开成构配搭符音短口开与， ( كَيْبَةٌ سَاكِنَةٌ ) 母字性柔的符  
 . ( يَا سَيِّدَةَ مَتَحَرِّكَةٌ ) 母字性刚的符动标可个一是也它外另。 ( اِ )  
 属， الهزلة 作叫应际实种一后这。 ( اِ ) 座底的 “ ا ” 母字音喉作用  
 。 疇范的 الهزلة 于

( الألف اللينة الساكنة ) 的性柔、一

口开标面前其使能只它， الألف 的符动标能不是的指 الألف 该

。符音长口开读母字的符音短

类种的 الألف 的性柔、1

( الألف المتطرفة في فعل ) 的尾词词动在写 ( اِ )

的 الألف 为原母尾的词动若: 尾词的词动式简母三于处

: 如。 اِ 成写则， 的来换转 الواو 母字由是即

( غَزَا 为原 ) — غَزَا ( دَعَا 为原 ) — دَعَا

: 如。 ( اِ ) 的 الألف 的形 الياء 成写则， 的来换转 الياء 由是若

( مَشَى 为原 ) — مَشَى ( رَمَى 为原 ) — رَمَى

成写律一， 尾词的词动上以母四或， 词动母四于处 الألف 果如

: 如。 形 الياء

( أَعْطَى 自来 ) — أَعْطَى ( أَمَلَى 自来 ) — أَمَلَى

( رَاعَى 自来 ) — رَاعَى ( اسْتَوْلَى 自来 ) — اسْتَوْلَى

是也母字个那面前它在، الألف 的形 الياء 的尾词词动在写



